

**Casa chica / Casa chica**

México, 2025

Drama, 25:43 min

DCP, Color

**Dirección / Director:** Lau Charles

**Producción / Production:** Luna Martínez Montero

**Fotografía / Cinematography:** Ángel Jara Taboada

**Guión / Script:** Lau Charles

**Edición / Editing:** Santiago Zermeño

**Sonido / Sound:** Jorge Leal Carrera

**Diseño Sonoro/ Sound Design:** Jorge Leal Carrera

**Música original / Original Music:** Marco Charles y Alonso Alemán

**Dirección de Arte / Art Direction:** Daniela V. Ponce

**Diseño de Vestuario / Costume Design:** Andrea Arrieta Islas

**Diseño de Maquillaje / Make up Design:** Hanniel Oyarzabal

**Compañía productora / Production Company:** Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.

**Reparto / Cast:** Mauro Guzmán (Quique) , Katherine Bernal (Valentina) , Daniela Arroio (Carolina), Raúl Briones (Enrique), Raquel Robles (Claudia), Kala Martínez (Valeria), Laura Charles (Laura Charles), Marco Charles (Marco Charles), Lau Charles (Lau Charles).

**Ventana de proyección / Aspect ratio:** 1.85:1

**Sonido / Sound:** 5.1 THX

**Formato de Captura / Shooting Format:** Sony X-OCN XT

**Modelo y marca de Cámara / Camera Model and Brand:** SONY VENICE

**Modelo y marca de lentes / Lens Model and Brand:** ZEISS HIGH SPEED T/1.3 LENSES

**Post Productor / Post Producer:** Centro de Capacitación Cinematográfica A.C.

**Colorista / Colorist:** Ángel Jara Taboada, Ilse Serdán

**Fecha de rodaje / Shooting Dates:** 1 de Octubre a 9 de Octubre de 2024

**Software utilizado / Software Used:** Adobe Premiere Pro y Da Vinci Resolve

**Velocidad de proyección / Projection Speed:** 24 fps

**Género / Genre:** Drama

**Tema / Theme:** Infancia, Memoria / Childhood, Memory,

**Locaciones / Locations:** Ciudad de México (Unidad habitacional Xochimilco) / Mexico City (Xochimilco Housing Unit)

#### Registro / **Log line** (español e inglés)

La expresión 'casa chica' describe una práctica común en la sociedad mexicana, donde algunos hombres casados tienen una doble vida en la cual construyen una familia paralela, con mujer e hijos, además de su familia principal. Esta es mi historia.

*The term 'casa chica' describes a common practice in Mexican society, where some married men lead a double life, building a parallel family with a woman and children, in addition to their primary family. This is my story.*

#### **Sinopsis corta / Short Synopsis** (español e inglés)

**Valentina**, de 5 años, y su hermano **Quique**, de 11, conocen a la otra familia de su papá y sus vidas dan un vuelco al descubrir que su media hermana tiene la misma edad que Valentina. A través de dos miradas construidas desde la infancia, la película reconstruye las memorias fragmentadas de la directora, culminando con una reveladora imagen: su familia real 25 años después.

**CASA CHICA** is a short film that tells the story of two siblings: 11-year-old **Quique** and 5-year-old **Valentina**. After their parents separate, they move into a tiny apartment under their mother's care. On their first Sunday with their father, he introduces them to his "new family," where the siblings discover that their half-sister is the same age as Valentina. Through a cinematographic diptych, we experience their emotions and perspectives, piecing together the director's fragmented memories, culminating in a revealing image of her real family 25 years later.

#### **Sinopsis larga / Long Synopsis** (español e inglés)

El término "casa chica" es una forma de concubinato en la sociedad mexicana que consiste en una familia secundaria, con mujer e hijos, que algunos hombres casados mantienen aparte de su familia principal (la casa grande).

**CASA CHICA** es un cortometraje que cuenta la historia de dos hermanos: **Quique** de 11 años y **Valentina** de 5. Tras la separación de sus padres, se mudan a un minúsculo departamento protegidos por su mamá. El primer domingo que van de paseo con su papá, éste decide llevarles a conocer a su "nueva familia", donde descubren que su media hermana tiene la misma edad que Valentina. A través de un díptico cinematográfico, acompañamos las emociones y sentires de los hermanos, reconstruyendo las memorias fragmentadas de la directora, hasta culminar con una reveladora imagen: su familia real 25 años después.

*The term "casa chica" (small house) refers to a form of concubinage in Mexican society, involving a secondary family—comprising a wife and children—that some married men maintain separately from their primary family, known as the "casa grande" (big house).*

**CASA CHICA** is a short film that tells the story of two siblings: 11-year-old **Quique** and 5-year-old **Valentina**. After their parents separate, they move into a tiny apartment under their mother's care. On their first Sunday with their father, he introduces them to his "new family," where the siblings discover that their half-sister is the same age as Valentina. Through a cinematographic diptych, we experience their emotions and perspectives, piecing together the director's fragmented memories, culminating in a revealing image of her real family 25 years later.

### **Festivales / Festivals**

Berlinale Shorts Berlin, Berlin Alemania febrero 2025.

### **Palabras y biofilmografía en español e inglés.**

Dirección / *Director*

Lau Charles / Mexico City, September 16, 1991

Directora y artista visual egresada con mención honorífica de la Licenciatura en Dirección del Centro de Capacitación Cinematográfica y de la Licenciatura en artes plásticas y visuales de la Escuela Nacional de Pintura, Escultura y Grabado "La Esmeralda" del Instituto Nacional de Bellas Artes. Cursó también el bachillerato con especialidad en teatro en el Centro de Educación Artística "Diego Rivera". Su obra plástica y cinematográfica se enfoca en el mundo de la infancia. Es Co-fundadora de PININOS, proyecto dedicado al casting y coaching actoral para medios audiovisuales desde 2016. Su cortometraje OLOTE ha recorrido decenas de festivales internacionales, entre los que destacan el Festival Internacional de Cine de Huesca, el Festival Internacional de Cine de Morelia y la selección en el Shortlist de los BAFTA Student Film Awards. Fue acreedor al premio de mejor cortometraje en el Festival Internacional de Cine Político de Argentina, así como Mejor cortometraje Nacional de Ficción en el CINEGRO Festival en Guerrero.

Entre 2017 y 2023 ha trabajado como directora de casting y acting coach en diversos largometrajes de la mano de reconocidos directores y directoras, lo que ha ampliado su investigación en torno a la puesta en escena dentro del audiovisual.

Ha obtenido apoyos del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes con su serie documental "El arte de retratar" y actualmente se encuentra escribiendo su ópera prima.

Director and visual artist who graduated with honors in Film Directing from the Centro de Capacitación Cinematográfica and in Visual Arts from the Escuela Nacional de Pintura, Escultura y Grabado "La Esmeralda" at the Instituto Nacional de Bellas Artes. She also studied theater in high school level at the Centro de Educación Artística "Diego Rivera." Her plastic and cinematographic work focuses on the world of childhood. She is the co-founder of PININOS, a project dedicated to cast and acting coach for audiovisual media since 2016. Her short film

OLOTE has traveled to dozens of international festivals, including the Huesca International Film Festival, the Morelia International Film Festival, and the BAFTA Student Film Awards Shortlist. It won Best Short Film at the Argentina International Political Film Festival and Best National Fiction Short Film at CINEGRO Festival in Guerrero.

Between 2017 and 2023, she has worked as a casting director and acting coach in various feature films alongside renowned directors, expanding her research into directing actors and actresses.

She had received support from the National Fund for Culture and the Arts for her documentary series \*El arte de retratar,\* and she is currently writing her first feature film.

#### FILMOGRAFÍA

Olote, 2021 / DCP / Ficción, 13 min

El arte de retratar, 2020 / Digital / Documental, 17 min

#### **DIRECTOR'S STATEMENT**

El término "casa chica" es una forma de concubinato de la sociedad mexicana que consiste en una familia secundaria, con mujer e hijos, que algunos hombres casados mantienen aparte de su familia principal (la casa grande).

ESTE ES EL SECRETO A VOCES DE MI PAÍS y toca directamente con la herida más profunda de mi infancia. En un principio creí que este cortometraje trataba de una historia personal y única, pero entre más lo comparto con las personas en mi entorno me doy cuenta que todas las casas de mi generación son chicas, todas sin tiempo de sentir, sin tiempo de pensar, sin espacio y sin consuelo. Todas las casas de mi generación crecieron acumulando dolor y rabia frente al abandono paterno.

CASA CHICA es un cortometraje de época que se sitúa en los niños y las niñas de los 90s. Una generación en la que resuenan las heridas que nos formaron; somos el resultado de la violencia estructural que vivió cómoda durante muchos años en las casas de paternidades ausentes y maternidades rebasadas. Como directora, vuelvo a indagar en el terreno de la infancia buscando una representación digna y sensible.

Las niñas y los niños tienen historias vitales para comprender nuestra actualidad y abordar los problemas estructurales desde la raíz. Todas las personas involucradas en este proyecto buscamos "agrandar nuestras casas" para volverlas más amorosas y sanar nuestras heridas fundacionales.

Tras dos años de investigación a través de un documental y una serie pictórica, busco de manera formal indagar sobre la MEMORIA a través de un díptico cinematográfico. Por ello he decidido recorrer partes de la historia desde la mirada de VALENTINA; mirada curiosa, inocente y frágil. Ella nos introduce al mundo de la película como una cachorra que vive en el presente, que responde al estímulo inmediato y que nos enternece recordándonos el cuerpo que dejamos de ser hace mucho tiempo.

La segunda parte le pertenece a QUIQUE, es la mirada incómoda del puberto que no encuentra su lugar en el mundo y funge como un puente doloroso para nosotrxs lxs espectadorxs. Quique

es un receptor constante, un acumulador de rabia que no podrá liberar en el marco de esta historia. Es para mí, una de las deudas más claras de la generación de nuestros padres.

Al final de la historia se cierra el díptico y logramos observar como espectadorxs un retrato familiar; en la escena QUIQUE, VALENTINA y su MADRE miran la televisión consolados por la luz intermitente. La imagen es sustituida por mi madre, mi hermano y yo; quienes sobrevivimos a esta herida y seguimos abrazándonos para “agrandar la casa”.

Este cortometraje es, sin duda alguna, la culminación de muchos años estudiando-me en la universidad: desde mi paso por las carreras en artes visuales y cinematografía, genuinamente siento que me estaba preparando para, por fin, poder reescribir mi pasado.

The term "casa chica" (*small house*) is a form of concubinage in Mexican society, consisting of a secondary family, with a woman and children, that some married men maintain apart from their main family, the "casa grande" (*big house*).

THIS IS THE UNACKNOWLEDGED SECRET OF MY COUNTRY, and it touches the deepest wound of my childhood. At first, I thought this short film was about a personal, unique story, but the more I share it with the people around me, the more I realized that all the homes of my generation are “small”: all of them lacking time to feel, to think, with no space and no comfort. All the homes of my generation grew up accumulating pain and anger in the face of paternal abandonment.

CASA CHICA is a short film centered on the 90s children —a generation marked by the wounds that shaped us. We are the result of the structural violence that for many years found comfort in homes with absent fathers and overwhelmed mothers. As a director, I once again delve into the world of childhood, seeking a sensitive and dignified portrayal. Children’s stories are vital for understanding our present and addressing structural issues at their roots. Everyone involved in this project seeks to make better homes, in order to make them more loving, and to heal our foundational wounds.

After two years of research through a documentary and a pictorial series, I formally seek to explore MEMORY through a cinematographic diptych. I have thus decided to revisit parts of the story through VALENTINA’s eyes—a curious, innocent, and fragile gaze. She introduces us to the film’s world like a young pup living in the present, reacting to immediate stimuli, and endearing us as she reminds us of the bodies we left behind long ago.

The second part belongs to QUIQUE, the uncomfortable gaze of a pre-teen who cannot find his place in the world and acts as a painful bridge for us, the viewers. Quique is a constant receiver, a vessel of anger that he cannot release within this story. To me, he embodies one of the clearest unresolved debts of our parents' generation.

At the end of the film, and matching both sides of the diptych, we witness a family portrait: QUIQUE, VALENTINA, and their MOTHER watching television, comforted by its flickering light.

The image is then replaced by my mother, my brother, and me—those of us who survived this wound and continue to embrace each other to make our own better home.

This short film is undoubtedly the culmination of many years of self-study in university: from visual arts and film making degree, I genuinely feel I've been preparing to finally rewrite my past.

*Fotografía / Cinematography*

### **Ángel Jara Taboada, Cinefotógrafo**

Ángel Jara Taboada es un cinefotógrafo mexicano, originario de la ciudad de Oaxaca. Realizó estudios superiores en el Centro de Capacitación Cinematográfica A.C. (CCC) con especialidad en Cinefotografía en la Ciudad de México; ha laborado en múltiples producciones cinematográficas profesionales en Los Ángeles California entre 2013 y 2014 y desde 2016 labora en México como cinefotógrafo y operador de cámara.

Ha participado con trabajo fotográfico en exhibiciones colectivas en el Centro Fotográfico Manuel Álvarez Bravo (CFMAB), en el Social and Public Arts and Resource Center (SPARC, Los Ángeles), en Reizes Gallery (Boston), en el Museo de Arte Popular (MAP, CDMX).

Ha laborado en múltiples producciones cinematográficas y comerciales en la industria mexicana; y como cinefotógrafo sus trabajos han estado en festivales nacionales e internacionales como el Festival Internacional de Cine Morelia (FICM), el Guanajuato International Film Festival (GIFF), el Outfest Los Angeles, Cinélatino Toulouse, Zsigmond Vilmos International Film Festival, entre muchos otros.

Ángel Jara Taboada is a Mexican cinematographer, born in Oaxaca City. He pursued higher education in Mexico City, at the Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC) with a specialization in Cinematography. He has worked on many professional film productions in Los Angeles, California, between 2013 - 2014, and since 2016 he has worked in Mexico as a cinematographer and camera operator.

His photographic work has been featured in group exhibitions at the Manuel Álvarez Bravo Photographic Center (CFMAB), the Social and Public Arts and Resource Center (SPARC, Los Angeles), Reizes Gallery (Boston), and the Museum of Popular Art (MAP, Mexico City).

He has worked on several film and commercial productions in the Mexican industry, and as a cinematographer, his work has been showcased at national and international festivals such as the Morelia International Film Festival (FICM), the Guanajuato International Film Festival (GIFF), Outfest Los Angeles, Cinélatino Toulouse, the Zsigmond Vilmos International Film Festival, and many others.

**Producción / Production**

Luna Martínez Montero

Productora originaria de la Ciudad de México; se especializa en producción en set, desde el año 2015, participando en los documentales: "Oceanidades" (2021, Canal 14) y "Lacus" (2018,

Apoyado por IMAX, dir. Ignacio Miguel Ortiz), entre otros; los largometrajes: "Tare" (2021, Dir. Andrea Martínez Crowther y Tenoch Huerta), "Fuego Negro" (2019, Dir. Bernardo Arellano), y "Ruido" (2021, Dir. Natalia Beristáin), así como series de televisión que incluyen "Rosario Tijeras" (2019), "Naked and Afraid" (2021, 2022 y 2024) y "Sierra Madre" (2023) así como videos musicales y publicidad desde hace más de 10 años.

She is a producer from Mexico City, she has specialized in on-set production since 2015, working on documentaries such as "Oceanidades" (2021, Canal 14) and "Lacus" (2018, Apoyado por IMAX, dir. Ignacio Miguel Ortiz), among others; feature films such as "Fuego Negro" (2020, Dir. Bernardo Arellano) and "Ruido" (2022, Dir. Natalia Beristáin), as well as in TV series, including "Rosario Tijeras" (2019), "Naked and Afraid" (2021, 2022 and 2024) and "Sierra Madre" (2023), along with music videos and publicity for over 10 years.

### **Contacto / Media Contact / Distribution**

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.  
Calzada de Tlalpan 1670  
Col. Country Club  
04220, Ciudad de México, México  
Tel: +52 55 4155 0090 ext. 1813  
[divulgacion@elccc.com.mx](mailto:divulgacion@elccc.com.mx)  
[www.elccc.com.mx](http://www.elccc.com.mx)